



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	อิสราเอล	หมวด	สาธารณสุข
ข่าวประจำวัน	๒๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕		
หัวข้อข่าว	คณะรัฐมนตรีอิสราเอลเห็นชอบยุติประกาศสถานการณ์ฉุกเฉินเกี่ยวกับการแพร่ระบาดของโรคโควิด-๑๙ ภายหลังจากใช้มาเป็นระยะเวลากว่า ๒ ปี		

นับตั้งแต่วันที่ ๑ มีนาคม ๒๕๖๕ เป็นต้นไป หากรัฐบาลจะออกข้อกำหนดใดเกี่ยวกับโรคโควิด-๑๙ จะต้องได้รับการอนุมัติจากรัฐสภาอิสราเอล (Knesset) หรือจากคณะกรรมการกฎหมายและการยุติธรรม

เมื่อวันพุธที่ ๑ มีนาคม ๒๕๖๕ คณะรัฐมนตรีได้เห็นชอบการประกาศเพื่อเปลี่ยนเข้าสู่ “สถานการณ์พิเศษทางด้านสุขภาพ” โดยเริ่มมีผลบังคับในวันที่ ๑ มีนาคม ๒๕๖๕ ทั้งนี้ ถือเป็น การสิ้นสุดประกาศสถานการณ์ฉุกเฉินการแพร่ระบาดของโรคโควิด-๑๙ ที่ประกาศใช้มาเป็นระยะเวลากว่า ๒ ปี

การตัดสินใจดังกล่าวมีขึ้นเมื่ออิสราเอลพบว่า จำนวนผู้ป่วยโควิด-๑๙ ลดลงในช่วงไม่กี่สัปดาห์ที่ผ่านมา ทั้งนี้ ภายใต้อาณัติของสถานการณ์ฉุกเฉิน คณะรัฐมนตรีสามารถกำหนดข้อบังคับต่าง ๆ ขึ้นได้ก่อนการอนุมัติของคณะกรรมการรัฐธรรมนูญ การกฎหมาย และการยุติธรรมของรัฐสภา (Knesset)

อย่างไรก็ตาม ในการประกาศ “สถานการณ์พิเศษทางด้านสุขภาพ” ตามกฎหมายที่เรียกว่า “ไวรัสโคโรนา” ที่ประกาศใช้เมื่อเดือนที่แล้วนั้น การประกาศข้อห้ามต่าง ๆ จะต้องมาจากคณะกรรมการฯ ลงมติอนุมัติเท่านั้น โดยต้องนำเสนอต่อคณะกรรมการฯ ภายใน ๕ วันก่อนการประชุม หากรัฐบาลต้องการให้มีผลบังคับใช้ ทั้งนี้ คณะกรรมการฯ หรือรัฐสภายังสามารถแก้ไขหรือยกเลิกข้อห้ามดังกล่าวได้

หากคณะรัฐมนตรีประสงค์จะนำประกาศสถานการณ์ฉุกเฉินฯ นำกลับมาใช้อีกครั้ง จะต้องส่งให้คณะกรรมการรัฐธรรมนูญ การกฎหมายและการยุติธรรม หรือที่ประชุมรัฐสภาอนุมัติการเปลี่ยนแปลงดังกล่าวภายใน ๗ วัน หากไม่ปฏิบัติตามแนวทางดังกล่าว จะทำให้การประกาศของรัฐบาลสิ้นสุดลงทันที

นายเอ็มเค จีลาด คาริฟ (MK Gilad Kariv) ประธานคณะกรรมการรัฐธรรมนูญ การกฎหมายและการยุติธรรม ได้เขียนข้อความถึง นายนาฟตาลี เบนเน็ตต์ (Naftali Bennett) นายกรัฐมนตรี และ นายนิตซาน โฮโรวิทซ์ (Nitzan Horowitz) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงสาธารณสุข ว่า “จากมุมมองที่มีต่อแนวโน้มการ

เจ็บป่วย รวมถึงการผ่อนปรนข้อจำกัดต่าง ๆ ที่พิจารณากำหนดโดยรัฐบาล และเพื่อกำหนดการดำเนินกิจกรรมประจำวันในช่วงการแพร่ระบาดของโรคโควิด-๑๙ ดังกล่าว ผมจึงขอประกาศสถานการณ์พิเศษทางด้านสุขภาพ โดยยกเลิกการประกาศสถานการณ์ฉุกเฉินที่ดำเนินมาตั้งแต่ปี ๒๕๖๓”

ในเอกสารฉบับดังกล่าว นายคาร์ฟ ระบุว่า “การเปลี่ยนผ่านไปสู่ “สถานการณ์พิเศษทางด้านสุขภาพ” จะทำให้รัฐบาลมีเครื่องมือที่จำเป็นเพื่อจัดการกับการแพร่ระบาดของโรคโควิด-๑๙ ในรูปแบบที่เป็นอยู่ในปัจจุบัน พร้อมทั้ง ถือเป็น การสร้างความร่วมมือระหว่างฝ่ายบริหารและฝ่ายนิติบัญญัติ เพื่อแสดงให้เห็นถึงการฟื้นกลับคืนสู่สถานการณ์ปกติของประเทศอิสราเอล”

เขากล่าวเพิ่มเติมว่า “ตามบทบัญญัติของกฎหมาย การเปลี่ยนผ่านไปสู่ “สถานการณ์พิเศษทางด้านสุขภาพ” จะทำให้รัฐบาลสามารถกำหนดนโยบายซึ่งมีช่วงระยะเวลาที่นานขึ้นกว่าการประกาศสถานการณ์ฉุกเฉิน ซึ่งจะทำให้การดำเนินกิจกรรมประจำวันของพลเมืองอิสราเอลมีความชัดเจนและต่อเนื่อง”

จากสถิติของกระทรวงสาธารณสุข เมื่อวันที่ ๑ มีนาคม ๒๕๖๕ ปรากฏว่ามีผู้ติดเชื้อโควิด-๑๙ ในประเทศจำนวน ๑๑๑,๓๓๒ ราย ในจำนวนนี้มี ๑,๔๕๙ ราย ที่ได้เข้ารับการรักษาในโรงพยาบาล ส่วนจำนวน ๖๓๓ ราย มีอาการรุนแรง และจำนวน ๒๔๔ ราย ที่ใช้เครื่องช่วยหายใจ ทั้งนี้ มียอดผู้เสียชีวิตทั้งหมดจำนวน ๑๐,๐๗๕ ราย

ที่มาของข่าว :	https://www.timesofisrael.com/after-over-two-years-ministers-agree-to-end-covid-19-state-of-emergency/		
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์	๒๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕		
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :			
๑. คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวกับกฎหมายระหว่างประเทศที่สามารถนำมาประยุกต์ใช้กับวงงานรัฐสภาในการเสนอกฎหมายต่าง ๆ ได้ค้นหาข้อมูลคำศัพท์ในวงงานรัฐสภา			
๒. ตรวจสอบคำศัพท์จากเว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องกับประเทศอิสราเอล เพื่อให้การแปลมีความสอดคล้องกับเนื้อหาข่าว			
ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ดองค์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๕	๑๒/๖๕
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
	นางสาวศิริสา ชลาชนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	